

宋词诗译

「清」上疆村民 原编

杨春林 译

雪堂道人 著 上疆村民 译 杨春林

品茗雪堂道人著 上疆村民译 杨春林
雪堂道人著 上疆村民译 杨春林
雪堂道人著 上疆村民译 杨春林
雪堂道人著 上疆村民译 杨春林

雪堂道人



海峡文艺出版社

宋词诗译

「清」上疆村民 原编

杨春林 译

雪子美人 雪子美人 雪子美人 杨春林

品性高洁志趣冰川
冰魂雪魄舞翩跹
冰清玉洁和洛群仙
冰肌玉骨胜花仙
冰心一片玉壶天
冰心一片玉壶天
冰心一片玉壶天

雪子美人 雪子美人 雪子美人 杨春林

海峡文艺出版社

图书在版编目(CIP)数据

宋词诗译/(清)上彊村民编;杨春林译. —福州:海峡文艺出版社,2008.12

ISBN 978-7-80719-330-2

I. 宋… II. ①上…②杨… III. ①宋词—选集②宋词—译文 IV. I222.844

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第163527号

宋词诗译

(清)上彊村民 编 杨春林 译

责任编辑:余明建

编辑助理:庄琳芳

出版发行:海峡文艺出版社

社址:福州市东水路76号14层

邮编:350001

发行部电话:0591-87536724

印刷:福州诚信达彩印有限公司

邮编:350013

开本:787×1092毫米 1/16

字数:250千字

印张:17.5

版次:2008年12月第1版

印次:2008年12月第1次印刷

ISBN 978-7-80719-330-2

定价:48.00元

如发现印装质量问题,请寄承印厂调换

葉陵王 冬抄山 楊基林

霸跡滄海之仙都
蒼蒼山洞有清音
石峰峻嶒九霄頂
飛登玉照仙懷
寂寞鉞板石溪瀑
一柱南王鬼斧神工似
仙殿 金龜壁爬蟠卧
牛背白玉兔於潮
金猶斗荒塵
我憚甄消浮渺
三葉溪去鉤神
蛙返河九鯀
貯身於鑄
聖典 原速固
想寺招松塔
聚傳甄青
蓮顏摩尼
聖教千年殿
亦佛祖弘法
教育羅漢神聖
冬抄廣博
書之永存
朱子錄之
去希趙飛出之



清夜芳 丑初秋 楊美林

風壯揚眉甜飛李采香室小宮中長城古壁遙遠元
采園山翠松青李孫娃歡必清永海之魚龍丘山青永
香美李緒王然 丑六三十一我多秋浮泊碧李青觀
多苗牛牛夏梨可采甜性快願南曉寒常憶起曲
徑清影待來日再親切表叙系少年緣 彭飛



自

序

职业经理，敬业拼搏。工作繁忙，应酬颇多，岁月流逝，运转频超负荷。闲暇时间，欣然于业余雅兴之中，填词吟歌，修养精神，消除疲劳，其乐无穷。

游名山大川、湖泊江河，念挚友同事、亲朋叔伯，怀故乡、故土、故情，历趣事、奇事、盛事，总勾起我诗欲词癖，随笔成歌。后细研之，反复斟酌，推敲字词句章，调谐韵律平仄。每成一诗一词，颇感欣慰，拍手自贺。然天长日久，积诗词虽多，而未知精品几何。

究其因，国学功浅，阅历单薄。无宋代文豪墨客云游四海之意境，缺古人感伤孤独别离漂泊之困惑。

为此因，再探索。精研宋词，细品经典之作。读《宴山亭》赵佶“血书”，押解路上，杏花凋落，异地绝望，倾吐苦涩。吟岳飞《满江红》词，光照日月，气壮山河，声情激越，气势磅礴。赏苏词豪放名曲，叹柳词幽婉情歌。篇篇词作皆经典，曲曲幽歌名家作。

宋词博大精深，频见今人仿效。然仿作似形而不似神，生吞活剥，难攀宋朝词曲之巅，难奏中华豪放之歌。研读经典，偶发奇想：词曲可否译成诗歌，可否用宋词意境再创作？斗胆尝试，译三百首以飨读者。



录

赵佶

宴山亭·北行见杏花 /001

钱惟演

木兰花（城上风光莺语乱） /002

范仲淹

苏幕遮（碧云天） /003

御街行（纷纷坠叶飘香砌） /004

张先

千秋岁（数声鶗鴂） /005

菩萨蛮（哀筝一弄《湘江曲》） /005

醉垂鞭（双蝶绣罗裙） /006

一丛花令（伤高怀远几时穷） /007

天仙子（《水调》数声持酒听） /008

青门引·春思 /009

晏殊

浣溪沙（一曲新词酒一杯） /010

浣溪沙（一向年光有限身） /011

清平乐（红笺小字） /011

清平乐（金风细细） /012

木兰花（燕鸿过后莺归去） /013

木兰花（池塘水绿风微暖） /014

木兰花（绿杨芳草长亭路） /014

踏莎行（祖席离歌） /015

踏莎行（小径红稀） /016

蝶恋花（六曲栏干偎碧树） /017

韩缜

凤箫吟·芳草 /018

宋祁

玉楼春·春景 /019

欧阳修

采桑子（群芳过后西湖好） /020

诉衷情·眉意 /020

踏莎行（候馆梅残） /021

蝶恋花（庭院深深深几许） /022

蝶恋花（谁道闲情抛弃久） /023

蝶恋花（几日行云何处去） /024

木兰花（别后不知君远近） /025

浪淘沙（把酒祝东风） /025

青玉案（一年春事都来几）/026

柳永

曲玉管（陇首云飞）/027

雨霖铃（寒蝉凄切）/028

蝶恋花（伫倚危楼风细细）/029

采莲令（月华收）/030

浪淘沙慢（梦觉透窗风一线）/031

定风波（自春来）/032

少年游（长安古道马迟迟）/033

戚氏（晚秋天）/034

夜半乐（冻云黯淡天气）/035

玉蝴蝶（望处雨收云断）/036

八声甘州（对潇潇暮雨洒江天）/037

迷神引（一叶扁舟轻帆卷）/038

竹马子（登孤垒荒凉）/039

王安石

桂枝香（登临送目）/040

千秋岁引·秋景 /040

王安国

清平乐·春晚 /041

晏几道

临江仙（梦后楼台高锁）/042

蝶恋花（梦入江南烟水路）/043

蝶恋花（醉别西楼醒不记）/043

鹧鸪天（彩袖殷勤捧玉钟）/044

生查子（关山梦魂长）/045

木兰花（东风又作无情计）/045

木兰花（秋千院落重帘幕）/046

清平乐（留人不住）/046

阮郎归（旧香残粉似当初）/047

阮郎归（天边金掌露成霜）/048

六幺令（绿荫春尽）/048

御街行（街南绿树春饶絮）/049

虞美人（曲阑干外天如水）/050

留春令（画屏天畔）/050

思远人（红叶黄花秋意晚）/051

苏轼

水调歌头（明月几时有）/051

水龙吟·次韵章质夫《杨花词》/052

念奴娇·赤壁怀古 /053

永遇乐（明月如霜）/054

洞仙歌（冰肌玉骨）/054

卜算子（缺月挂疏桐）/055

青玉案·送伯固归吴中 /056

临江仙·夜归临皋 /057

定风波（莫听穿林打叶声）/057

江城子·乙卯正月二十日夜记梦 /058

贺新郎·夏景 /059

秦观

望海潮（梅英疏淡）/060

八六子（倚危亭）/061

满庭芳（山抹微云）/062

满庭芳（晓色云开）/063

减字木兰花（天涯旧恨）/064

浣溪沙（漠漠轻寒上小楼）/064

阮郎归（湘天风雨破寒初）/066

晁元礼

绿头鸭·咏月（晚云收）/066

赵令畤

蝶恋花（欲减罗衣寒未去）/067

蝶恋花（卷絮风头寒欲尽）/068

清平乐（春风依旧）/069

晁补之

水龙吟·次韵林圣予惜春 /069

忆少年·别历下 /070

洞仙歌（青烟幂处）/071

晁冲之

临江仙（忆昔西池池上饮）/072

舒亶

虞美人（芙蓉落尽天涵水）/073

朱服

渔家傲（小雨纤纤风细细）/073

毛滂

惜分飞·富阳僧舍作别语赠妓琼芳 /074

陈克

菩萨蛮（赤阑桥尽香街直）/074

菩萨蛮（绿芜墙绕青苔院）/075

李元膺

洞仙歌（雪云散尽）/077

时彦

青门饮（胡马嘶风）/077

李之仪

谢池春（残寒消尽）/078

卜算子（我住长江头）/079

周邦彦

瑞龙吟（章台路）/079

风流子（新绿小池塘）/081

兰陵王·柳 /082

琐窗寒·寒食 /083

六丑（正单衣试酒）/084

夜飞鹊（河桥送人处）/085

满庭芳（风老莺雏）/086

过秦楼（水浴清蟾）/087

花犯·梅花 /088

大酺（对宿烟收）/089

解语花·上元 /090

蝶恋花·早行 /092

解连环（怨怀无托）/092

拜星月慢（夜色催更）/093

关河令（秋阴时晴渐向暝）/095

绮寮怨（上马人扶残醉）/095

尉迟杯·离恨 /096

西河·金陵怀古 /097

瑞鹤仙（悄郊原带郭）/098

浪淘沙慢（晓阴重）/099

应天长（条风布暖）/100

夜游宫（叶下斜阳照水）/101

贺铸

青玉案（凌波不过横塘路）/101

感皇恩（兰芷满汀洲）/103

薄幸（淡妆多态）/104

浣溪沙（不信芳春厌老人）/105

浣溪沙（楼角初消一缕霞）/105

石州慢（薄雨收寒）/106

蝶恋花（几许伤春春复暮）/107

天门谣·登采石蛾眉亭 /107

天香（烟络横林）/108

望湘人·春思 /109

绿头鸭（玉人家）/110

张元幹

石州慢（寒水依痕）/111

兰陵王·春恨 /112

叶梦得

贺新郎（睡起流莺语）/113

虞美人（落花已作风前舞）/114

汪藻

点绛唇（新月娟娟）/115

刘一止

喜迁莺·晓行 /115

韩偓

高阳台·除夜 /116

李邕

汉宫春（潇洒江梅）/117

陈与义

临江仙（高咏《楚辞》酬午日）/118

临江仙（忆昔午桥桥上饮）/119

蔡伸

苏武慢（雁落平沙）/120

柳梢青（数声鶯鶯）/121

周紫芝

鹧鸪天（一点残釭欲尽时）/121

踏莎行（情似游丝）/122

李甲

帝台春（芳草碧色）/123

李重元

忆王孙·春词 /124

万俟咏

三台·清明应制 /125

徐伸

二郎神（闷来弹鹊）/126

田为

江神子慢（玉台挂秋月）/127

曹组

蓦山溪·梅 /128

李玉

贺新郎·春情 /129

廖世美

烛影摇红·题安陆浮云楼 /130

吕滨老

薄幸（青楼春晚） /131

鲁逸仲

南浦·旅怀 /132

岳飞

满江红（怒发冲冠） /133

张抡

烛影摇红·上元有怀 /135

程垓

水龙吟（夜来风雨匆匆） /136

张孝祥

六州歌头（长淮望断） /137

念奴娇·过洞庭 /138

韩元吉

六州歌头（东风着意） /139

好事近（凝碧旧池头） /140

袁去华

瑞鹤仙（郊原初过雨） /141

剑器近（夜来雨） /142

安公子（弱柳丝千缕） /143

陆淞

瑞鹤仙（脸霞红印枕） /144

陆游

卜算子·咏梅 /145

陈亮

水龙吟·春恨 /146

范成大

忆秦娥（楼阴缺） /147

眼儿媚（酣酣日脚紫烟浮） /147

霜天晓角·梅 /148

辛弃疾

贺新郎·别茂嘉十二弟 /149

念奴娇·书东流村壁 /150
汉宫春·立春 /151
贺新郎·赋琵琶 /151
水龙吟·登建康赏心亭 /153
摸鱼儿（更能消几番风雨） /154
永遇乐·京口北固亭怀古 /155
木兰花慢·滁州送范倅 /155
祝英台近·晚春 /156
青玉案·元夕 /157
鹧鸪天（枕簟溪堂冷欲秋） /158
菩萨蛮·书江西造口壁 /159

姜夔

点绛唇（燕雁无心） /159
鹧鸪天·元夕有所梦 /160
踏莎行（燕燕轻盈） /160
庆宫春（双桨莼波） /161
齐天乐（庾郎先自吟《愁赋》） /163
琵琶仙（双桨来时） /164
八归·湘中送胡德华 /165
念奴娇（闹红一舸） /166
扬州慢（淮左名都） /167
长亭怨慢（渐吹尽） /169
淡黄柳（空城晓角） /170
暗香（旧时月色） /171
疏影（苔枝缀玉） /172
翠楼吟（月冷龙沙） /173
杏花天影（绿丝抵拂鸳鸯浦） /174
一萼红（古城阴） /174
霓裳中序第一（亭皋正望极） /175

章良能

小重山（柳暗花明春事深） /177

刘过

唐多令（芦叶满汀洲） /177

严仁

木兰花（春风只在园西畔） /178

俞国宝

风入松（一春长费买花钱） /179

张铉

满庭芳·促织儿 /180

燕山亭（幽梦初回） /180

史达祖

绮罗香·咏春雨 /181

双双燕·咏燕 /182

东风第一枝·咏春雪 /184

喜迁莺（月波凝滴） /185

三姝媚（烟光摇缥瓦） /186

秋霁（江水苍苍） /187

夜合花（柳锁莺魂） /188

玉蝴蝶（晚雨未摧宫树） /189

八归（秋江带雨） /190

刘克庄

生查子·元夕戏陈敬叟 /191

贺新郎·端午 /191

贺新郎·九日 /193

木兰花·戏林推 /194

卢祖皋

江城子（画楼帘幕卷新晴） /195

宴清都（春讯飞琼管） /195

潘昉

南乡子·题南剑州妓馆 /197

陆睿

瑞鹤仙（湿云粘雁影） /197

吴文英

渡江云·西湖清明 /198

夜合花（柳暝河桥） /199

霜叶飞·重九 /201

宴清都·连理海棠 /202

齐天乐（烟波桃叶西陵路） /203

花犯·郭希道送水仙索赋 /204

浣溪沙（门隔花深旧梦游） /205

浣溪沙（波面铜花冷不收） /205

点绛唇·试灯夜初晴 /206

祝英台近（采幽香） /206

祝英台近·除夜立春 /208

澡兰香·淮安重午 /209

风入松（听风听雨过清明）/210
莺啼序·春晚感怀 /211
惟黄花慢（送客吴皋）/213
高阳台（宫粉雕痕）/214
高阳台（修竹凝妆）/215
三姝媚·过都城旧居有感 /216
八声甘州·陪庾幕诸公游灵岩 /217
踏莎行（润玉笼绡）/218
瑞鹤仙（晴丝牵绪乱）/219
鹧鸪天（池上红衣伴倚栏）/220
夜游宫（人去西楼雁杳）/220
贺新郎·陪履斋先生沧浪看梅 /221
唐多令（何处合成愁）/222

黄孝迈

湘春夜月（近清明）/223

潘希白

大有·九日 /224

黄公绍

青玉案（年年社日停针线）/224

朱嗣发

摸鱼儿（对西风）/225

刘辰翁

兰陵王·丙子送春 /226

宝鼎现·春月 /228

永遇乐（璧月初晴）/229

摸鱼儿·酒边留同年徐云屋 /231

周密

高阳台·送陈君衡被召 /232

瑶华·琼花 /233

玉京秋（烟水阔）/234

曲游春（禁苑东风外）/235

花犯·水仙花 /236

蒋捷

瑞鹤仙·乡城见月 /237

贺新郎（梦冷黄金屋）/238

女冠子·元夕 /239

张炎

高阳台·西湖春感 /240

渡江云（山空天入海）/241
八声甘州（记玉关踏雪事清游）/242
解连环·孤雁 /243
疏影·咏荷叶 /244
月下笛（万里孤云）/245

王沂孙

天香·龙涎香 /246
眉妩·新月 /247
齐天乐·蝉 /249
长亭怨慢·重过中庵故园 /250
高阳台·和周草窗寄越中诸友韵 /251
法曲献仙音·聚景亭梅次草窗韵 /252

彭元逊

疏影·寻梅不见 /253
六丑·杨花 /254

姚云文

紫萸香慢（近重阳）/255

僧挥

金明池（天阔云高）/257

李清照

凤凰台上忆吹箫（香冷金猊）/258
醉花阴（薄雾浓云愁永昼）/259
声声慢（寻寻觅觅）/259
念奴娇（萧条庭院）/261
永遇乐（落日熔金）/262

后记 /264